

Licenčná zmluva k slovenskej jazykovej verzii filmového diela

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mýtna 1, 817 55 Bratislava

štatutárny orgán: PhDr. Miloslava Zemková, generálna riaditeľka Rozhlasu a televízie Slovenska

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

bankové spojenie: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „nadobúdateľ“ , alebo RTVS“)

a

1.2

MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o.

so sídlom: Bratislavská 1/A, 843 56 Bratislava, Slovenská republika

zastúpená: Arthur Szczerba a Zuzana Ľapáková

IČO: 31 444 873

DIČ: 2020363257

IČ DPH: SK 2020363257

bankové spojenie: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

č. účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. Oddiel Sro, vložka č. 12330/B

(ďalej len „poskytovateľ“)

uzatvárajú v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona č. 618/2003 Z.z.v platnom znení túto zmluvu.

čl. 1

Predmet Zmluvy

1. Predmetom zmluvy je udelenie súhlasu poskytovateľa na použitie slovenskej zvukovej verzie filmového diela v rozsahu a spôsobom dohodnutými v tejto zmluve /udelenie licencie/ a záväzok nadobúdateľa uhradiť poskytovateľovi dohodnutú odmenu.

čl. 2

Práva, povinnosti, záruky a prehlásenia zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k filmovému dielu oprávnene vyrobil a oprávnene drží slovenskú zvukovú verziu filmového diela:

V ZAJATÍ OBJEKTÍVU (STRIKING POSES)

91´

(rok výr.: 1998, réžia: G. Harveyová)

(OBDOBIE ZAHRANIČNEJ LICENCIE: 1.10.2011 - 30.11.2013, 2 VYSIELANIA S REPRÍZOU DO 24 HODÍN)

Poskytovateľ je majiteľom práv k slovenskej zvukovej verzii filmového diela v zmysle § 64 Autorského zákona a že od všetkých na výrobe tejto verzie zúčastnených autorov, výkonných umelcov získal súhlas na použitie ich

diel a výkonov v rámci vyrobenej slovenskej zvukovej verzie /licenciu resp. sublicenciu/ ako aj súhlas na udelenie ďalšej sublicencie tretím subjektom.

2. Poskytovateľ touto zmluvou poskytuje nadobúdateľovi práva na použitie slovenskej zvukovej verzie filmového diela /licenciu/ vysielaním na teritóriu Slovenskej republiky .
3. Nadobúdateľ je oprávnený použiť slovenskú zvukovú verziu vyššie uvedeného filmového diela.
4. Poskytovateľ je oprávnený udeliť licenciu k slovenskej zvukovej verzii pre účely televízneho vysielania v SR nadobúdateľovi.
5. Poskytovateľ prehlasuje, že uzatvorením zmlúv v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona vysporiadal finančné nároky autorov, výkonných umelcov ako aj akýchkoľvek tretích osôb /ďalej spolu len tretie osoby/ súvisiace s výrobou a použitím slovenskej zvukovej verzie filmového diela /získal licencie, resp. sublicencie/ v rozsahu podľa tejto zmluvy a zahraničnej zmluvy s majiteľom práv k uvedenému filmovému dielu a nadobúdateľ týmto vysporiadaním nebude zaťažovaný.
6. V prípade, ak budú tretie osoby uplatňovať nároky voči nadobúdateľovi, nadobúdateľ sa zaväzuje túto skutočnosť bezodkladne oznámiť poskytovateľovi, ktorý sa vzniknutú situáciu zaväzuje vyriešiť. Táto povinnosť sa nevzťahuje na prípady, keď nároky tretích osôb budú uplatnené z toho dôvodu, že nadobúdateľ použil slovenskú zvukovú verziu filmového diela v rozpore s touto zmluvou.
7. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že v záverečných titulkoch filmového diela uvedie poskytovateľa ako výrobcu slovenskej zvukovej verzie a že v titulkoch budú uvedené mená všetkých autorov, výkonných umelcov a ďalších osôb zúčastnených na výrobe slovenskej zvukovej verzie tak, ako sú uvedené v materiáloch dodaných poskytovateľom. Poskytovateľ súhlasí, aby si nadobúdateľ do svojich prepisov vstrihol úvodný titulok : " Slovenská televízia uvádza..."
8. Poskytovateľ prepíše filmové dielo v slovenskej zvukovej verzii na Betacam, ktorý mu poskytne nadobúdateľ v dohodnutom termíne.

Za prepis filmového diela zaplatí nadobúdateľ sumu: 94,- Eur

Cena je stanovená bez DPH. K uvedenej sume bude fakturovaná DPH v platnej sadzbe.

9. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že záznam slovenskej zvukovej verzie filmového diela vyrobený pre účel tejto zmluvy neposkytne žiadnej tretej osobe a po uplynutí licenčného obdobia ho zmaže.

čl. 3

Odmena poskytovateľa

1. Za udelenie licencie k slovenskej zvukovej verzii filmového diela podľa čl. 1 zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi odmenu vo výške: 1.183,- Eur. Cena je stanovená bez DPH. K uvedenej sume bude fakturovaná DPH v platnej sadzbe.
2. Túto čiastku uhradí nadobúdateľ na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom dodania služieb podľa § 19 (2) zákona číslo 222/2004 Z.Z. za prepis filmového diela je deň ukončenia prepisu slovenskej zvukovej verzie filmového diela. Za deň dodania licenčného práva sa považuje deň prevzatia vysielacích materiálov.

4. Platba bude prebiehať na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a zaslanej na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
Splatnosť faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia nadobúdateľovi.
5. V prípade omeškania s úhradou odmeny v zmysle bodu 1 tohoto článku sa zmluvné strany dohodli na úrokoch z omeškania vo výške 0,02 % za každý deň omeškania s úhradou.

čl. 4 **Záverečné ustanovenia**

1. Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť písomne po dohode obidvoch zmluvných strán a musia byť číslované.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiadajú ktorakolvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých poskytovateľ obdrží po podpísaní jeden exemplár a nadobúdateľ jeden exemplár.
4. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.11.2013.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
6. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

V Bratislave dňa:

za: **MARKÍZA SLOVAKIA, spol. s r.o.**

za: **ROZHLAS A TELEVÍZIU SLOVENSKA**

Arthur Szczerba

konateľ

PhDr. Miloslava Zemková

generálna riaditeľka

Zuzana Ťapáková

konateľka, generálna riaditeľka

MICHAELA MATISOVÁ – riaditeľka Sekcie výroby

Meno, priezvisko, funkcia, dátum a podpis zodpovednej osoby